

*100 золотых меток*

ТИМ ТЕЙЛОР

TIM TAYLOR

*100 gildings*







*100 золотых меток*

ТИМ ТЕЙЛОР

---

TIM TAYLOR

*100 gildings*







# СОДЕРЖАНИЕ

---

## CONTENTS

*ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ ИСКУССТВА | SACRIFICE OF ART*

*Анна Ленгле | Anna Lengle*

5

*интервью с Тимом Тейлором | interview with Tim Taylor*

*ИСКУССТВО В ТКАНИ ГОРОДА | ART IN THE CITY FABRIC*

*подготовила Анна Ленгле | interview prepared by Anna Lengle*

8

*фотографии | photos*

19

*краткая биографическая справка | CV*

63





*Анна Ленгле*

## ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ ИСКУССТВА

---

### THE SACRIFICE OF ART

*Anna Lengle*

Согласно легенде о «золотом жертвоприношении», дошедшей до конкистадоров, будущий новый правитель муисков, по обычаю посвящения раздетый донага, обмазанный клейкой землей и золотым песком, окунался в священные воды озера Гуатавита. Песок уносило потоком воды и опускало на дно. Смывая золото, будущий повелитель приносил дар божествам. Позже у озера была найдена небольшая лодка из золота, подтверждающая реальность тех событий. Этот ритуал дал начало самой безжалостной в Латинской Америке легенде – легенде о золотой стране Эльдорадо. В поисках Эльдорадо люди проводят всю свою жизнь, но, будто заколдованная, эта призрачная земля так и не раскрывает себя.

Золото само по себе уже превратилось в миф, который знают все, принимая его за реальность. Наверное, поэтому оно так часто переходит границу между мифическим и настоящим. О нем сложены тысячи легенд и столько же рассказано историй, золото стало частью всех древних мифологий, превратившись в фетиш почти в каждой культуре. Один из стереотипов о нем – неперемнная «святость» этого металла, ведь в понимании всех народов он символизирует божественное. Конечно, сегодня золото имеет и противоположное значение - денежный эквивалент. С легкостью меняя свою символику от богатства духовного до материального блага, оно соединило две полярных области.

Можно сказать, что с золота началась культура. Впервые и навсегда выбор в его пользу сделали там, где колыбель цивилизации, – на Востоке. В русской культуре золото тоже подверглось фетишизации. Что значит для России «позолотить», если золото атрибут божественных сил? Все равно, что помазать мирром. Позолота куполов всегда привлекала славянский народ, как и звон золотых монет. Но не только Русь и Восток превозносили золото: «золотая лихорадка», охватившая Запад, красноречивее всех фраз дает понять отношение к золоту человека той стороны света.

За всю историю искусства трудно вспомнить период, когда бы золото было разжаловано художниками. Двадцатый век с его бунтом, переломом традиций хотел, было, отказать золоту как цвету и материалу, но магическую силу притяжения, накопленную веками, одолеть не удалось, и проект «Сто золотых меток» тому пример. Прошлый век в искусстве был веком «кричащим», любое новое живописное полотно – революция, что ни проект – лозунг, акция – манифест. Народу кидали искусство в лицо в виде директив, протестов, а порой оскорблений. После этого публика не стала более образованной в области искусства и все еще задает вопрос: где же место современного искусства? А место это – здесь и сейчас, прямо тут, в ткани города. И сегодня нужно выбрать другой, более политкорректный язык для общения с аудиторией, найти понятные слова, знакомые метафоры, чтобы не только привлечь зрителя визуальными эффектами, а тронуть сердце. Ничего нет ближе и понятней русскому человеку, чем метафора золотого света.

Маленькие квадраты 8Х8 сантиметров тонкого сусального золота Тим Тейлор привез с собой из Шотландии, чтобы позолотить улицы Екатеринбурга. Метафоричный материал наделил происходящее инносказательным смыслом, превратив художественный акт в сакральный ритуал. Квадраты фольги легли на поверхность объектов как блики. В этом проекте возникла новая деликатная манера общения с аудиторией, придуманная Тимом Тейлором, – поэзия обыденного, поэзия на языке материи. Выбранный маршрут от парка у особняка Харитоновых-Расторгуевых до Центрального стадиона основан на концепции – выделить места, способные к регенерации и, возможно, требующие реконструкции, те места, что на вес золота. Все, что им нужно, – немного энергии солнца.

Квадраты утонули в масштабе города и были смыты течением жизни, как золотой песок с тела правителя муисков водой озера. Те, что художник наклеил на площади 1905 года, стерлись уже на следующий день. И от этого красивее идея – идея индивидуального выбора, который становится невидим в нахлынувшей массе чужого – принести свое искусство в жертву, позолотить все самое ценное и священное, чтобы люди, наконец, нашли здесь свое Эльдorado.

---

According to the legend of the “sacrifice of gold” that came to the ears of the conquistadors, the future governor of Muiscas, naked (as the custom of consecration required) and coated with sticky soil and gold dust, bathed in the sacred waters of the Guatavita lake. The gold dust was washed off and carried away by the stream and sank to the bottom. By washing off the gold, the future governor made a gift to gods. Later a small boat made of gold was found next to the lake proving these events to be true. This ritual gave birth to the cruelest legend in Latin America, the legend about a golden land named El Dorado. People spent their lives in search of El Dorado, but this illusory land, as if it were charmed, never uncovered itself.

Gold itself has become a myth that everyone knows and takes for real. Probably this is why it crosses the border between myth and reality so often. A thousand legends, and just as many stories have been told about gold; it has become a part of all ancient mythologies, turned into a fetish in nearly every culture. One of the stereotypes about gold is its essential sanctity, since all nations see it as a divine symbol. Nowadays gold certainly has an opposite meaning too – money's worth. Changing its symbolism with ease, from that of spiritual wealth to material riches, gold has united the two opposites.

One could say that gold gave a start to culture. In early times in the East, the cradle of civilization, and in times thereafter, people made a choice of gold over other materials. In Russian culture gold also became a fetish. What does it mean to “gild” in Russia, if gold carries attributes of divine forces? Similar to anointing with myrrh. Gilded domes have always

attracted the Slavs, just as the sound of golden coins did. It was not only Russia and the East that glorified gold, the “gold-fever” that swept the West makes us understand how they treat gold in that part of the world better than any expressive phrases.

One can hardly remember a period in the long history of art, when gold was disgraced by artists. The twentieth century, with its revolt and change of traditions, first tried to decline gold as a colour and a material. But it could not ignore the magical attraction accumulated for centuries. The “One Hundred Gildings” project is an example of that. The last century in art was a blatant century, any new canvas was a revolution, every new project was a motto, and every action was a manifest. Art was thrown into the faces of people in the form of directives, protests and sometimes insults. Even after that the audience has not still become more educated in the field of art and keeps asking the question, where is the place of contemporary art? It is here and now, in the fabric of the city. And today a different language that would be more politically correct should be chosen to communicate with the audience, one has to find words, familiar metaphors, that could be easily understood, so that the viewer would not only be attracted by visual effects, but also so that his heart would melt. There is nothing closer and clearer for the Russian than a metaphor of golden light.

The artist Tim Taylor brought small 8x8cm leafs of thin gold from Scotland to gild the streets of Ekaterinburg. A metaphoric material with allegoric meaning, applied through an artistic act become sacred ritual. Square gold leafs fell on the surface of objects like patches of light. A new delicate manner of communication with the audience was invited by the artist and implemented in this project. A celebration of the mundane, a poetry spoken by substance. A route that ran from a park near the Kharitonovs-Rastorguyevs mansion, through the city centre, to the Central stadium was based on the concept of choosing places capable of regeneration and perhaps requiring reconstruction; places worth their weight in gold. Some energy of the sun was all they needed.

The square leaves drowned in the scale of the city and were washed away by the stream of life, just as the golden dust was washed off the governor's body by the waters of the lake. Those that the artist had placed on the Main Square of the city came off the next day. Thus the idea of individual choice rendered invisible through the mass of city life sweeping over, the idea of a sacrificial art, where the most precious and sacred things are gilded and then eroded, so that people can find their El Dorado, becomes even more poignant and beautiful.



*интервью с Тимом Тейлором*

## ИСКУССТВО В ТКАНИ ГОРОДА

*Эдинбург, июнь 2006, подготовила Анна Ленгле*

---

*Edinburgh, June 2006, interview prepared by Anna Lingle*

## ART IN THE CITY FABRIC

*interview with Tim Taylor*

### ***Что для вас символизирует золото?***

В проекте «Сто золотых квадратиков» золото для меня символизирует потребность человечества использовать драгоценный красивый материал, чтобы воспевать определенные аспекты жизни, особенно традиционно духовные.

### ***Как появилась идея этого проекта?***

Я получил предложение создать инсталляцию или скульптуру на одной из площадок в городе. Учитывая малое время и другие ограничения, я не мог предложить что-либо масштабное.

Была задана тема регенерации, но это должно было происходить в незнакомом мне городе, в стране, о которой я на самом деле знал мало (и то через искажающую призму средств массовой информации и фильмов). Создание величественного сооружения, которое бы осталось после меня в городе, казалось мне не самым подходящим решением. Поэтому я стал размышлять о более мягком проекте, не таком очевидном, который можно было создать за оговоренное время и с помощью тех ресурсов, которыми я располагал.

Мне было очень сложно решить, смогу ли я сделать это как следует. До этого я сам определял свою работу, не нужно было составлять описание проекта для других людей, не было требований, которые установлены кем-то. Я знал, что те идеи, которые я предлагал прежде «Ста золотых квадратов», не имели такой целостности.

Я начал размышлять о жизни города и его аспектах, достойных воспевания, тех, на которые любой проект по регенерации должен был бы обратить внимание. Места, которые использовались людьми каждый день и «изнашивались» от этого, казались мне самыми подходящими пунктами. А потом уже дело было за тем, как это сделать.

### ***Каким образом вы выбирали маршрут для проекта?***

Он определился в ходе интенсивной трехдневной экскурсии по городу с помощью куратора проекта и моего переводчика. Я выбрал четыре основных элемента центра города – парк, набережная, улица Ленина и стадион.

***Ваша идея «Сто золотых квадратов» относится к public art'у, но это камерный проект. Как Вы можете охарактеризовать свое творчество, к какому стилю или направлению оно принадлежит?***

Я полагаю, что мое творчество и есть публичное искусство. Любое искусство в окружении публики становится публичным только лишь потому, что там существует. Я думаю, давать оценки – это работа для критиков! Как-то однажды Кристо сказал: «Ярлыки важны, но большей частью для бутылок с вином...»

***Считаете ли Вы, что искусство должно быть массовым? Для какой аудитории ваше искусство, каковы ее возрастная группа, привычки, интеллектуальный уровень, кому Вы адресовали свой проект «Сто золотых квадратов» в России?***

Искусство должно быть доступно массам, но адреса могут быть различны. Людям нужно давать возможность самим пережить произведение, но выберут ли они этот опыт или нет – это уже другой вопрос. Я уверен, что большинство художников хотели бы охватить как можно более широкую аудиторию, и я тоже, конечно же, прилагаю к этому усилия. Хотя мое искусство не связано с «массами» напрямую. Я, в первую очередь, творю для себя, во вторую – для аудитории. Вне зависимости от того, входят эти люди в мир искусства или нет, каждый из них как зритель одинаково важен. Проект «Сто золотых квадратов» отличается от других, потому что это не предмет искусства для выставочной галереи. Он находится среди публики и, безусловно, предназначается для «масс». Я создал его для города.

***Понятны ли ваши проекты людям сегодня?***

Я уверен, что не всем. Жизнь полна неясностей, ее нельзя разделить на белое и черное. Именно серые полосы делают жизнь интересной, это в полной мере относится и к тому, как отдельные люди понимают мою работу.

***Тот факт, что проект состоится в России, имел для вас значение? Как отразился на ваших планах исторический контекст?***

Это имело решающее значение, когда я обдумывал зародившуюся идею. Использование золота для воспевания священного и мирского в России на церквях и соборах, на иконах явилось исходной точкой этого проекта. Приходилось читать и о том, что металл сыграл очень важную роль в истории Екатеринбурга, и о двух золотых копиях, существовавших на заре города. Конечно, я уверен, что в советское время такая метафора имела бы дополнительный оттенок значения – все то, что было уродливого в старом режиме. Для меня была особая интрига в том, чтобы сделать нечто такое, что мне, наверняка, не разрешили бы в более ранний, советский период русской истории, и только сейчас золото можно использовать для того, чтобы воспевать ежедневные вещи, обычную жизнь.

***Каковы ваши впечатления от России?***

Я могу говорить только о том времени, которое провел в Екатеринбурге. Я привез домой впечатления о добрых гостеприимных людях, живущих в таком месте, где соприкасаются два очень разных периода истории и где преобладает заразительное оптимистичное отношение к будущему.

***Золото имеет большое значение в культуре многих стран. Мог ли этот проект быть реализован, скажем, в странах Африки или в Индии или в каком-то другом регионе, где этот драгоценный металл – часть культуры с древних времен?***

Да, я полагаю, мог бы. Я не так уверен насчет Африки или Индии, но в буддистских странах, таких, как Таиланд или Китай, где паломники помещают листочки золота на статуи Будды и это превращается в ритуал, проект мог быть. Здесь золото имеет очень большое культурное и религиозное значение.

***А в какой-нибудь другой стране, где к золоту относятся с меньшей страстью?***

Я не думаю, что он имел бы такое же значение или влияние. Хотя было бы любопытно привезти 100 листков золота из России в американский город Сан Хосе, побрем Екатеринбург. Интересно, найдутся ли спонсоры?

***Каковы идеальные условия для художественного проекта?***

На этот вопрос непросто ответить... В самых плохих условиях может родиться величайшее произведение искусства, и тогда такие условия становятся наиболее благоприятными для создания искусства.

***Вы хотите, чтобы вся ваша жизнь была посвящена искусству, есть ли у вас желание стать знаменитым мастером и должен ли великий художник быть популярным?***

Ну, это не совсем так, как в монашестве, но я не хочу прекращать заниматься искусством.

Стать знаменитым мастером – конечно, это было бы замечательно! Великий художник не обязательно должен быть популярным, но неизбежно происходит так: пробует час, даже возможно не при его жизни, и он станет популярным.

***Есть ли у вас мастерская и как выглядит то место, где Вы работаете?***

Ну, до сих пор моя студия была в доме, где я живу. Так как большая часть моей работы связана с ежедневной жизнью, то это вполне естественное место для творчества. В результате моя квартира немного перегружена предметами и мои работы находятся бок о бок с повседневной жизнью. Совсем недавно я начал снимать небольшую студию без окон недалеко от дома, потому что в квартире оставалось все меньше места! Пока это место для хранения, но я надеюсь скоро начать новый объект, работу над которым буду запечатлеть на фотоснимках. Полагаю, что это помещение станет для меня чем-то вроде лаборатории и одновременно местом, где я смогу иногда общаться с другими художниками.

***Вы чаще всего работаете с объектами, минуя традиционные материалы. Что вам дает этот выбор? Каковы преимущества окружения и объектов по сравнению с образами живописной ткани?***

Я выбираю материалы для работы не из-за их преимуществ перед традиционными, а потому, что они больше всего соответствуют моим концепциям. Тот факт, что они не переходят в образ или копию, я надеюсь, придает силы работе и той идее, которая за ней стоит, силы оставаться проще, несмотря на чересчур художественные средства выражения.

***Занятие искусством в жизни многих известных людей связано с какой-то историей, с внезапным озарением. У вас был такой эпизод?***

Наиболее важным отдельным событием, с которым связано начало моего искусства, скорее всего, можно считать конец долгих личных отношений. То, что после этого я начал создавать искусство, помогло мне найти смысл в окружающем меня мире и стало началом моей работы. Можно назвать это психотерапией. И все-таки между этим событием и моей работой не было непосредственной связи, оно послужило в некотором роде катализатором.

***Если бы у вас был шанс встретиться с кем-то из когда-либо живших художников и поучиться у них, кого бы Вы выбрали?***

Самых первых художников, первых людей, которые рисовали на стенах пещер.

***Какое произведение искусства произвело на вас наибольшее впечатление? Что это был за проект, картина или, может быть, скульптура? Кто повлиял на ваше искусство и манеру и, может быть, на художественное мышление?***

Еще один непростой вопрос! В детстве (лет в 10) – картины сюрреалистов, Магритт. Позже – работы Тома Фридмана. В них есть юмор и та глубина, которой до этого я не знал. Скажем, такие работы, как «Проклятое сферическое пространство». Хотя после этого я встречал много художников и работ, дающих мне вдохновение, творчество Фридмана сыграло решающую роль в моем развитии как художника. Кроме него, на меня повлияли Дюшан, художники ар-нуво, Дада и сюрреалисты. Современные художники, которыми я восхищаюсь, – это Том Фридман, о котором я уже говорил, Корнелия Паркер и Габриель Орско. Но на самом деле наибольшее влияние на меня оказывает повседневная жизнь. Реальная жизнь интереснее искусства, как однажды сказал Дюшан.

***Можно ли быть художником, имеющим коммерческий успех, и в то же время творить то, что нравится, или приходится становиться самому себе тираном?***

Будем надеяться, что мы никогда не станем тиранами, их в мире достаточно и без художников! Я думаю, добиться коммерческого успеха и в то же время сохранить полную художественную целостность – очень сложная задача. Это цель, к которой мы все будем стремиться, и если здесь есть что-то от тирании, что ж, пусть будет так.

***Можно ли реализовывать социально значимые и политические проекты и при этом оставаться независимым художником и сохранять художественные качества работы?***

Я полагаю, что в искусстве добиться этого достаточно сложно, но, тем не менее, да, это возможно, что и делалось на протяжении веков.

***В чем вы видите социальное значение вашего проекта с золотыми квадратами?***

На самом деле, это воспевание социального! Те места, где помещались листки золота, находятся там, где собираются люди, где кипит общественная жизнь.

***На аукционах платят огромные деньги за современное искусство, не говоря уже о работах, которые имеют историю. Ваше искусство продать практически невозможно. Важно ли для вас это? Насколько прагматичным может быть художник?***

Продавать или не продавать... Мне повезло, что я сам смог профинансировать большую часть своей работы. Сам акт продажи для меня не важен, по большей части я не стремлюсь в первую очередь зарабатывать деньги на своем искусстве. И все-таки я делаю небольшие работы, которые в нескольких экземплярах помещаются в коробочки и продаются вот уже несколько лет. Они стоят недорого, от 9 до 25 фунтов, и их может купить практически каждый. Продавать свои работы для меня важно, потому что это позволяет моей небольшой художественной карьере найти свой путь к людям за стенами разных галерей.

***Художники хотят себя увековечить, великие мастера Возрождения оставили после себя легендарные фрески и картины, Марсель Дюшан – «Фонтан» и большое количество «реди-мейд», что останется от вашего проекта?***

Останется эта книга как фотодокумент, она будет следом работы на долгое время. Кроме этого, я надеюсь, фрагменты проекта останутся в городе на несколько лет. Время покажет, а я надеюсь вернуться и посетить эти сто мест и подвести итог работе, укоренившейся в ткани города и, надеюсь, в его памяти.

***Что есть искусство – правда или ложь? Факты жизни или выдуманный мир?***

И то, и другое! Правда и ложь, факты и выдумка! Большинство придуманных миров могут рассказать нам о самых глубоких истинах, и самые реальные миры могут рассказывать самую большую ложь.

***Стали бы вы художником, если бы жили на необитаемом острове?***

Я думаю, что на необитаемом острове мы все были бы художниками! В нашей природе заложено стремление создавать вещи ради их создания, для интеллектуаль-



ного использования в противопоставление практическому. Это было бы сложнее, если человек оказался бы один на острове. Есть такой фильм – «Изгой», не самый известный, но в нем есть замечательный эпизод, где одинокий герой Тома Хэнкса рисует лицо на волейбольном мяче и ведет с ним глубокомысленные беседы. Это так же замечательно, как искусство.

***О чем мечтает творческий человек в современном мире? О чем мечтает художник?***

Некоторые мечты не претерпели никаких изменений за всю историю человечества. Они так же важны сегодня, как и сотни лет назад. Мечты художника, скорее всего, не отличаются от мечтаний остальных людей, занимающихся другими профессиями.

***Расскажите о своем последнем проекте (который был реализован после вашего возвращения из России).***

Мой последний проект – индивидуальное шоу под названием «Боязнь летать». Это была новая работа, для которой я черпал вдохновение из воспоминаний о многократных случаях незапланированного пребывания в аэропортах по всему миру. Аэропорт инкапсулирует уникальное окружение, где проявляются повышенная безопасность, оживленное движение и контроль за ним, более острое осознание культурных и религиозных различий. Хотя большая часть моей работы до этого концентрировалась на мелочах жизни в своей стране и происходящих там эпизодах, этот проект воодушевили события международной арены. Материалы, которые использовались для его воплощения, – 150 подвесных моделей самолетов, 30 метров системы управления для аэропортов марки Tensabarrier®, 250 изображений неба, взятых из Интернета, и миниатюрное вращающееся устройство для выдачи багажа пассажирам.

***Интересно ли вам то, что происходит в мире искусства? Каков ваш прогноз в этом плане на ближайшие 10-20 лет? Какие тенденции будут преобладать?***

Мне очень интересно то, что сегодня происходит в мире искусства. Что касается ближайших 10-20 лет, мой хрустальный шар заволоч туман. Я уверен, что способы выражения останутся неизменными, но их границы будут значительно шире.

***Что Вы можете пожелать и посоветовать молодым художникам?***

Не сходить со своего пути, верить своим инстинктам. Узнавать историю искусства, которая была до них. Не бояться неудач.

---

***What does gold symbolize for you?***

Within '100 Gildings' gold symbolizes for me the need for mankind to use a precious and beautiful material to celebrate certain aspects of life, especially traditionally spiritual.

***How did the idea of this project occur to you?***

I was presented with a proposal to create a sculpture within a site in the city. Given the time and other restraints I could not offer anything large scale.

The theme was to be about regeneration, but in a city I did not know and in a country I really knew little about (save through the distorted lens of the media and film). Constructing an edifice that I would leave behind in the city did not seem appropriate to me. Therefore I started to think of a gentler, less obvious piece of work that could be created in the time and resources available to me.

This was not easy for me and I struggled hard to decide whether or not I could do it justice. Up until this project my work had always been driven by myself, that is it did need to fulfil

an external brief, or come about because of requirements not set by myself. I was aware that the schemes I was coming up with before I conceived the 100 Gildings were contrived and did not have the required integrity.

I started to think about the life of a city, and those existing aspects of a city that could be celebrated in some way; the aspects of the city that any (re)development of the city should take cognisance of. The natural places to celebrate seemed to me to be the places used and worn by the everyday life of the city. It was then a matter of coming up with a way of celebrating these places.

***In which way did you select the route for your project?***

It was prepared in an intensive three day tour of the city center with the Curator of the project and my translator. I identified four main elements of the city centre - a park, the waterfront, Lenin street, and the stadium.

***Your project "100 Gilded Squares" is related to public art, but it is a chamber project. How can you characterize your work, what style or trend does it belong to?***

I would suggest that my work is public art, any art in the public realm becomes so purely by its existence there. I believe that evaluating it is probably a job for critics! As Christo once said, labels are important, but mostly for bottles of wine...

***Do you think that art should be for the masses? What kind of audience is your art for, what age group does it belong to, what are their habits, intellectual level, etc.? Who did you do your project "100 Gilded Squares" for?***

Well, art should be made available for the masses, but art can be addressed to different people. People should be given the opportunity to experience the work of art, whether they choose to or not is another question. I'm sure most artists would want to reach as wide an audience as possible, I certainly do. Though my art is not directly created for the 'masses'. I create it firstly for myself, secondly for the audience, be they within or without the art world; each is of equal importance. The "100 gildings" is different in that it is not a gallery based piece of art, it is in the public realm and therefore for the 'masses'. I created it for the city.

***Are your projects clear for people today?***

I'm sure they aren't. Life is full of ambiguities and nothing is black and white. It's the gray areas that make life interesting, and this equally applies to people's own personal understanding of my work.

***Did the fact that the project would take place in Russia have a meaning to you, did you take in account the historic context?***

This was paramount in my thoughts when conceiving the piece. The use of gold to celebrate the sacred and profane in Russia, on your churches and cathedrals, and on your icons, was the starting point for the project. Also I had read of the great importance metals have played in the history of Ekaterinburg, and of the two gold mines set up in the earliest days of the city. Of course during the Soviet days I'm sure such a material had connotations of all that was wrong with the old regime. It is interesting for me that my actions would probably not have been allowed in earlier Soviet period of Russia's history, and it is only now that gold has been allowed to be used to celebrate the everyday and the day to day life of a city.

***What were your impressions about Russia?***

Well, I can only speak of my time in Ekaterinburg, but the impressions I took home with me were of a warm and welcoming people living in a landscape in which two very different passages of history sit side by side with each other and where there is an overriding and contagious optimism for the future.

***Gold is of great importance in cultures of many countries. Could this project be implemented, for instance, in African countries or in India or some other regions where gold has cultural significance since ancient times?***

Yes, I believe it could be. I'm not so sure about Africa or India, but certainly in Buddhist countries such as Thailand and China, where gold leaf is ritually placed on statues of buddha by pilgrims. Here there is a very strong cultural and religious significance.

***Could it take place in some other country where, on the contrary, gold is perceived less passionately?***

I don't think it would have the same meaning or impact. Though I have thought that it could be interesting to take 100 Russian gold leaves to San Jose, the American city twinned with Ekaterinburg. Any sponsors out there?

***What are the perfect conditions for an artistic project?***

This is a hard question to answer... The worst conditions could produce the greatest of art, and thereby they become the best conditions in which to produce art.

***Would you like to devote your whole life to art, to be a well-known master? Does a great artist have to be popular?***

Well, it's not quite like a religious order but yes, I would never want to stop producing art. A great artist does not have to be popular, but it is inevitable that in the fullness of time (and not necessarily his own lifetime) he will be so.

***How does your workshop or the place where you work look?***

Well, until recently my studio has been my home, where I live. As much of my work concerns the domestic and the everyday, this seems to be a natural place to create my work. As a result my flat is a little on the congested side, with pieces of work living side by side by daily life. Having said that I have just started renting a small windowless studio space away from my home; my flat was getting too congested! So far it only serves as storage space, but I hope to begin a new body of photographically recorded work there soon. I hope it will become a laboratory of sorts, but also where I can have random moments of social interaction with others artists in the complex too.

***You work more often with the art of objects, past traditional materials. What does this choice give you, what are the advantages of environment and objects as compared to an image of artistic fabric?***

These are the materials I choose to use. Not because they have an advantage over other types of art, but because they suit my concepts most purely. The fact that they are as they are, and not translated to an image or replication, serves to keep the hand of the artist at a distance from the piece. I hope this allows the power of the work, and the idea behind it, to remain uncomplicated by overtly artistic mediums

***Artistic work in the life of some known personalities is connected with some story, an insight. What is it connected with in your life?***

The end of a long-term relationship was probably the single most influential event in the beginnings of my art. The creation of art following this event helped me to make sense of the world around me and it grew from there. Some would call it art therapy. The link between the event and my work however was not a direct one, it was more a catalyst.

***If you had a chance to meet and learn from any of the artists ever living who of them would you choose?***

The very first artists, the Early-man cave painters.

***What work of art produced the strongest impression on you, what project or painting***

***it was, or maybe a sculpture? Who had the most influence on your art and manner and perhaps creative thinking?***

Another tricky question! In my early years (aged 10 or so) the paintings of the surrealists, Magritte's paintings. Later on, the work of Tom Friedman. It possessed a humour and a profundity I had hitherto not encountered. Works such as his Cursed Spherical Space. Whilst I have come across many inspiring artists and works subsequently, Friedman's works inspired me at a pivotal point in my artistic development, and therefore holds an important significance for me. Apart from that, I was also influenced by Duchamp, the Nouveau Realistes, Dada and Surrealism. Contemporary artists I admire would include Tom Friedman, of whom I have already spoken, Cornelia Parker and Gabriel Orozco. But really it is the everyday that most influences me. Real life is more interesting than art as Duchamp once alluded.

***Can one be a commercially successful artist and at the same time create what be/sbe likes or one needs to become a tyrant for his own self?***

Let's hope we never become tyrants, there are enough of them in the world without artists joining their ranks! I think it's a very hard goal to be both commercially successful and retain absolute artistic integrity. It's a goal that we all strive for all the same, and if it involves a little tyranny, then so be it!

***Is it possible to implement socially important and political projects remaining an artist and preserving artistic merits of work?***

I think that that is a hard thing to do in art, but yes it is possible and has been implemented in art throughout the centuries.

***Has the project with gold any social meaning?***

Well, it's really a celebration of the social! The areas gilded were areas of social gathering, social activities in the city and the social activities of the individual.

***At auctions, they pay a lot of money for contemporary art not to mention the works of art which went down in history. It is practically impossible to sell your art, is it important for you? How pragmatic an artist may be?***

To sell or not to sell... I am lucky in that I am able to finance a lot of work myself, or to get funding for work. The act of selling is not important to me. Well this is not exactly true, the act of making money through my art is not my primary concern. However I have been producing small boxed multiple works for some years now. These are cheap (between J9 - J25) and therefore can be bought by nearly anyone; the act of selling these is important to me as it allows a small piece of my art to find its way in to peoples lives outside of the gallery space.

***Artists want to immortalize themselves. Great Renaissance masters have left their frescos and paintings, Marcel Duchamp has left his «Fountain» and a lot of ready made, what will be left from your project?***

Well, this book, as a photographic documentation, will be a lasting legacy of the work. Beyond that I hope that fragments of the work will continue to remain in the city for the coming years. Time will tell, and I look forward to returning to visit the 100 sites and take stock of the work as it has become engrained within the fabric and, I hope, the memory of the city.

***What is art – truth or lie? Life facts or a made-up world?***

Both! Truth and lie, fact and fiction! The most made up of worlds can tell us the profoundest of truths, and the most real of worlds can tell the biggest of lies.

***Would you be an artist if you lived on a desert island?***

I think we would all be artists on a desert island! It is in our nature to make things purely for the sake of making them, for a cerebral use as opposed to practical use. This would be



compounded where one to find alone on an island. Its not a great film, but there's a wonderful moment in Castaway where the solitary Tom Hanks puts a face on a volleyball and goes on to have in-depth conversations with it. This is as pure as any art out there.

***What can a creative person dream of in present-day world? What are the dreams of an artist?***

Certain dreams have never changed in the history of mankind. They are as relevant today as they were hundreds of years ago. The dreams of the artist are probably not that different from people in many other walks of life.

***Tell about your last project (which was implemented after you had returned from Russia).***

It is a solo show titled 'Fear of Flying'. This was a new body of work that drew inspiration from a number of unplanned residencies in airports throughout the world. The airport encapsulates a unique environment where increased security, the movement of peoples and their control, and the heightened awareness of cultural and religious differences are manifest. Whilst much of my previous work had been focussed on the minutiae of the domestic life and the domestic incident, the international stage and the international incident inform this new work. Materials being used for these new pieces included 150 suspended model aeroplanes, 30 metres of airport Tensabarrier® queue management system, 250 images of skies appropriated from the internet, all the world's borderlines and a miniature luggage carousel.

***Do you take interest in what is happening in the artistic world? What is there for the coming 10-20 years? Which of the trends will dominate?***

I take a great interest in what is happening in the artistic world today. As for the coming 10-20 years my crystal ball is a little hazy. I'm sure that it will continue to push the boundaries of what is considered art, and the so-called traditional mediums of art will continue to be relevant and to push there own boundaries too.

***What kind of advise can you give to young artists?***

To stay true to their path, to trust their instincts. To become aware of the history of art that follows before them. To not be afraid of failure.





ФОТОГРАФИИ

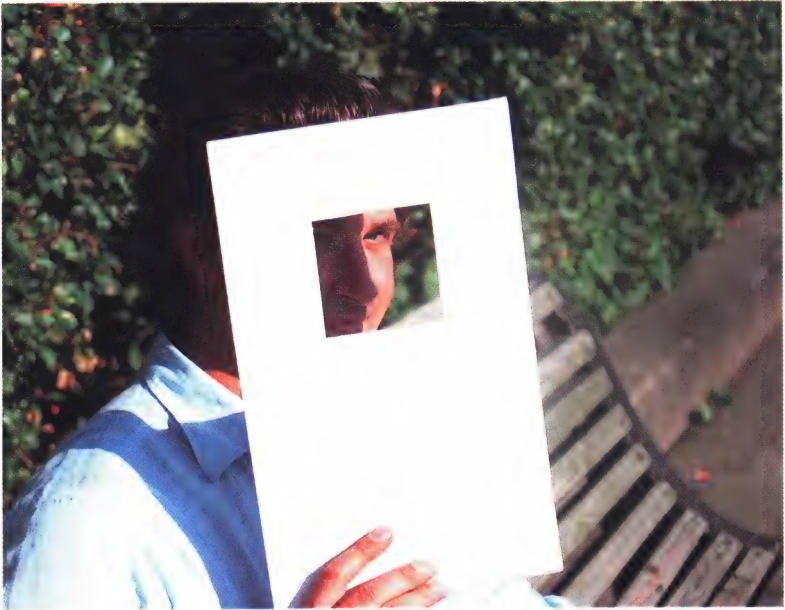
---

PHOTOS















































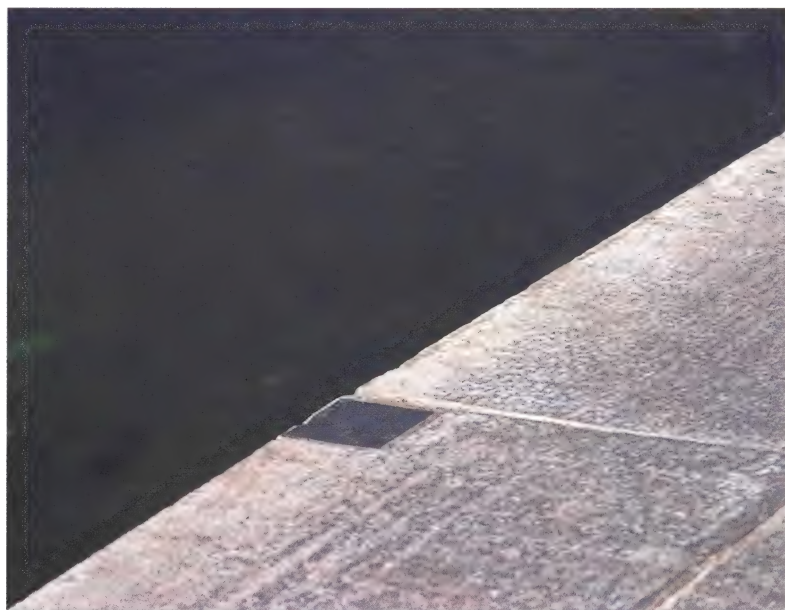










































































**АВТОТРАНСПОРТ**  
НА ВЪЕЗДЕ  
**НЕ**  
**СТАВИТЬ!**







# КРАТКАЯ БИОГРАФИЧЕСКАЯ СПРАВКА

---

## CV

ТИМ ТЕЙЛОР | TIM TAYLOR

художник, архитектор | artist, architect

родился в Лондоне | born in London

1970

живет и работает в Эдинбурге, Шотландия | lives and works in Edinburgh, Scotland

1989-1995

колледж искусств Эдинбурга, диплом архитектора | studied at Edinburgh Art College, Architect Diploma

### ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ЭКСПОЗИЦИИ И ПРОЕКТЫ | SOLO SHOWS AND PROJECTS

2006

Fear of Flying, Patriothall Gallery, Edinburgh

2005

Daily Bread, New Works on Paper, Totalkunst Gallery, Edinburgh

100 Gildings, for the British Consulate General, Ekaterinburg, Russia

2004

Recent Acquisitions, Patriothall Gallery, Edinburgh

2003

### ГРУППОВЫЕ ЭКСПОЗИЦИИ | GROUP SHOWS

2006

City/Space, Dogpatch, San Francisco, the USA

Glasgow Art Fair, Merz Gallery, Glasgow

2005

New Multiples, Level 7 Gallery, Edinburgh

Fearful Symmetry, Merz Gallery, Edinburgh

SSA Annual Exhibition, Royal Scottish Academy, Edinburgh

2004

Flotation, Wysing Arts, Cambridge

2003

Summer Exhibition, Open Eye Gallery, Edinburgh

«Start Out Standing», Merchant Square Minus 1, Glasgow

2002

e-2. org/minus20, launched at Gasworks Gallery, London

«Art Of Can», Old Fruitmarket, Glasgow

### ИЗБРАННЫЕ ПУБЛИКАЦИИ И ВЫСТУПЛЕНИЯ | SELECTED PUBLICATIONS

Le Magazine, August 2005 («Injection of the Sun»)

Sunday Herald, May 15, 2005

Metro, May 12, 2005

The Arts Show, Radio Scotland, February 1, 2003 (interview)

Edinburgh Evening News, May 05, 2005

The List, January 6, 2005

Cambridge Evening News, January 27, 2004

The Today Programme, Radio 4, August 2, 2003

The Arts Show, Radio Scotland, February 12, 2003

Metro, July 17, 2003

Metro, February 13, 2003

Edinburgh Evening News, February 11, 2003

Artist's Newsletter, February 2002

The Guardian, February 6, 2002



ПРОЕКТ «СТО ЗОЛОТЫХ МЕТОК»	PROJECT «ONE HUNDRED GUILDINGS»
куратор: Анна Ленгле	curator Anna Lengle
художник: Тим Тейлор	artist Tim Taylor

проект реализован в рамках	the project realised as
крупномасштабного проекта	a part of large-scale project
«Experience Britain: New Life in an Old Shell»	«Experience Britain: New Life in an Old Shell»,
прошедший в Екатеринбурге	that was in Ekaterinburg
с 19 по 21 июля 2005 года	from 19 to 20 in July, 2005

ОРГАНИЗАТОРЫ	ORGANIZED BY
Британское генеральное консульство	British Consulate General
Фонд архитектуры и дизайна	Foundation for Architecture and Design
менеджмент проекта: Юлия Алексеева	project Management: Julia Alekseyeva
куратор: Эдуард Кубенский	curator Edward Kubensky
пресса: Екатерина Долгова	press Ekaterina Dolgova
координатор: Елена Кислова	coordination: Elena Kislova

Тим Тейлор благодарит за помощь	Tim Taylor would like to thank all those
в подготовке и реализации проекта	who helped in preparation and
Клайва Томпсона, Кэрол Томпсон,	implementation of the project:
Юлию Алексееву, Анну Ленгле,	Clive and Carol Thompson, Yulia Alekseyeva,
Эдуарда Кубенского, Татьяну Кубенскую,	Anna Lengle, Eduard and Tatyana Kubenskiy,
Елену Кислову, Евгению Анисимову	Elena Kislova, Evgeniya Anisimova, and the City
и Администрацию города Екатеринбурга	Administration of Ekaterinburg.

РЕДАКЦИЯ КАТАЛОГА	EDITORIAL STAFF
главный редактор Анна Ленгле	editor in chief Anna Lengle
литературный редактор Жанна Тарасенко	literary editor Zhanna Tarasenko
корректурa Вера Алешина	proofreading Vera Aleshina
фото Тим Тейлор, Анна Ленгле	photography Tim Taylor, Anna Lengle
дизайн и верстка KUKUDESIGN,	design and makeup KUKUDESIGN,
Эдуард Кубенский, Татьяна Кубенская,	Edward Kubensky, Tatyana Kubenskaya,
Василий Попов	Vasiliy Popov

перевод «Бизнес-бюро	translation Business-Bureau of the
Ассоциации переводчиков»,	Association of Interpreters
Евгения Анисимова	Eugenia Anisimova

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ТАТЛИН»	PUBLISHING HOUSE «TATLIN»
директор Эдуард Кубенский	director Edward Kubensky

отпечатано с готовых диапозитивов	printed from diapositives at JSC
в типографии ОАО «ИПП	«Publishing and Printing Enterprise
«Уральский рабочий» г. Екатеринбург	«Uralsky Rabochy» Yekaterinburg

подписано в печать 01.10.2006.	approved for printing 01.10.2006.
по графику в 10.00,	according to the schedule at 10.00,
фактически в 10.00	actually at 10.00
заказ № 775.	order № 775.
тираж 1000 экз.	printed in 1000 copies.

